



## ISO 53800

Guidelines for the promotion and implementation of gender equality and women's empowerment

ISO 53800

ジェンダー平等と女性のエンパワーメントの推進と実施のためのガイドライン

英和対訳  
(一財)日本規格協会

[iso.org](https://www.iso.org)

---

# What is ISO 53800?

Gender equality means the achievement of ***equal rights, responsibilities and opportunities for women and men and girls and boys***, such that no one is disadvantaged. This ISO standard focuses on the inequality resulting from the hierarchical organization of the gender-specific roles assigned to women and men, girls and boys.

ISO 53800 provides

# 1

---

Guidance on how to promote and implement gender equality and women's empowerment

# 2

---

Guidelines to help organizations develop their capabilities to achieve a culture of gender equality and women's empowerment

# 3

---

A framework, resources, policies, tools and good practices for contextualizing, promoting and implementing gender equality

# ISO 53800 と は何ですか？

ジェンダー平等とは、女性と男性、少女と少年が平等な権利、責任、機会を獲得し、誰も不利にはならないようにすることです。この ISO 規格は、女性と男性、少女と少年に割り当てられた性別固有の役割の階層的組織化から生じる不平等に焦点を当てています。

ISO 53800 は以下を提供します。

## 1

---

ジェンダー平等と女性のエンパワーメントを推進および実施する方法に関するガイダンス

## 2

---

組織がジェンダー平等と女性のエンパワーメントの文化を実現するための能力を開発するのに役立つガイドライン

## 3

---

ジェンダー平等をコンテキストにあてはめ、推進し、実施するためのフレームワーク、リソース、ポリシー、ツール、およびグッドプラクティス

# Who is this standard for?

ISO 53800 is applicable to a wide range of entities, including both public and private organizations. This encompasses companies, governmental bodies at various levels (national, regional or local), as well as any other type of organization.

No matter how advanced an organization might be in terms of gender equality, the standard advocates for continuous improvement in embedding gender equality into its operations and activities.

Recognizing the disparity in available resources, this document aims to offer practical support, catering to the distinct needs of small businesses (SMEs) and larger organizations, while respecting their specific requirements.

*This standard encourages a global cultural shift towards gender equality.*



# この規格 は誰を対象 としていますか？

ISO 53800 は、公的機関と民間組織の両方を含む幅広い組織に適用できます。これには、企業、さまざまなレベル(国、地域、地方)の政府機関、およびその他の種類の組織が含まれます。

組織がジェンダー平等の点でどれほど進んでいるかに関係なく、この規格は、ジェンダー平等をその運営と活動に組み込むための継続的な改善を提唱しています。

利用可能なリソースの不均衡を認識し、この文書は、中小企業(SME)と大規模組織の固有のニーズに対応しながら、それぞれの特定の要求事項を尊重しながら、実用的なサポートを提供することを目指しています。

---

*この規格は、ジェンダー平等に向けた世界的な文化的変化を奨励します。*



# Why is ISO 53800 important?

Gender equality and women's empowerment are not just women's concerns, but should involve all individuals and organizations. They are recognized as fundamental human rights and essential components – and indicators – of sustainable, people-centred development. Despite significant advancements, gender inequalities and gender-based discrimination continue to exist globally across all sectors.

## Did you know?

- Only five out of ten women globally are integrated in the labour market, compared to nine out of ten men.<sup>1</sup>
- Women worldwide only make 77 % of every dollar earned by men for work of equal value.<sup>2</sup>
- Women continue to be underrepresented in governing bodies<sup>3</sup> and positions of power.
- Paid and unpaid labour is unequally distributed, with women and girls spending more time on unpaid care and domestic work than men and boys.<sup>4</sup>
- Nearly one in three women worldwide reports experiencing physical or sexual violence in their lifetime, in addition to psychological, economic and social forms of violence, according to the World Health Organization.<sup>5</sup>

*ISO 53800 aids all organizations in advancing the United Nations 2030 Agenda, notably contributing to the achievement of its Sustainable Development Goal on gender equality (SDG 5)<sup>6</sup>.*

5 GENDER EQUALITY



As a catalyst to accelerate progress towards SDG 5, ISO 53800 aims to promote gender equality between women and men within organizations. For organizations committed to this goal, equality should be understood as a methodological framework, strategically and transversally embedded within the organizational culture. ISO 53800 supports this process by outlining an approach, methodology and practical tools.

1 ILOSTAT, Statistics on women, 2020, available at: <https://ilostat.ilo.org/topics/women/>.

2 UN WOMEN, Equal pay for work of equal value, available at: <https://www.unwomen.org/en/news/in-focus/csw61/equal-pay>.

3 ConvictionsRH, Ranking of the feminization of executive bodies in SBF120 companies, Secretary of State for Gender Equality and the Fight against Discrimination, 2019.

4 Charmes, J. The unpaid care work and the labour market. An analysis of time use data based on the latest World Compilation of Time-use Surveys, ILO, 2019.

5 WHO, Violence against women, available at: <https://www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/violence-against-women>.

6 UN 2030 Agenda, SDG 5: Achieve gender equality and empower all women and girls, available at: <https://www.unwomen.org/en/node/36060>.

# ISO 53800が重要なのはなぜですか？

ジェンダー平等と女性のエンパワーメントは、女性だけの問題ではなく、すべての個人と組織が関与する必要があります。これらは、基本的人権であり、持続可能な人間中心の開発の不可欠な要素であり、指標であると認識されています。大きな進歩にもかかわらず、ジェンダー不平等とジェンダーに基づく差別は、すべての分野に世界中で依然として存在しています。

## ご存知ですか？

- 世界中で労働市場に参入しているのは女性の 10 人に 5 人だけであるのに対し、男性は 10 人に 9 人です。<sup>1</sup>
- 世界中の女性が仕事で獲得する稼ぐ金額は、同等の価値の仕事をする男性の場合の 77% にすぎません。<sup>2</sup>
- 女性はガバナンス機関<sup>3</sup> や権力の座に就く機会が依然として少ないです。
- 有償労働と無償労働は不平等に分布していて、女性および少女は男性および少年よりも無償の介護や家事労働に多くの時間を費やしています。<sup>4</sup>
- 世界保健機関によると、世界中の女性のほぼ 3 人に 1 人が、生涯で身体的または性的暴力、さらには心理的、経済的、社会的暴力を経験していると報告しています。<sup>5</sup>

*ISO 53800 は、すべての組織が国連 2030 アジェンダを推進するのを支援し、特にジェンダー平等に関する持続可能な開発目標 (SDG 5)<sup>6</sup> の達成に貢献します。*

## 5 GENDER EQUALITY



SDG 5 に向けた進歩を加速させる触媒として、ISO 53800 は組織内の女性と男性の間のジェンダー平等を推進することを目指しています。この目標に取り組む組織にとって、平等は、組織文化の中に戦略的かつ横断的に組み込まれた方法論的フレームワークとして理解されるべきです。ISO 53800 は、アプローチ、方法論、および実用的なツールの概要を示すことで、このプロセスをサポートします。

<sup>1</sup> ILOSTAT, 女性に関する統計, 2020年, 以下で入手可能 <https://ilostat.ilo.org/topics/women/>

<sup>2</sup> UN WOMEN, 同一価値労働同一賃金, 以下で入手可能 <https://www.unwomen.org/en/news/in-focus/csw61/equal-pay>

<sup>3</sup> Convictions R H, SBF120 企業における執行部の女性化ランキング, ジェンダー平等・差別撲滅担当国務長官, 2019 年

<sup>4</sup> Charmes, J. 無給介護労働と労働市場. 最新の世界時間使用調査に基づく時間使用データの分析, ILO, 2019 年

<sup>5</sup> WHO, 女性に対する暴力, 以下で入手可能 <https://www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/violence-against-women>

<sup>6</sup> UN 2030 アジェンダ, SDG 5: ジェンダー平等を達成し, すべての女性と女児のエンパワーメントを図る, 以下で入手可能 <https://www.unwomen.org/en/node/36060>

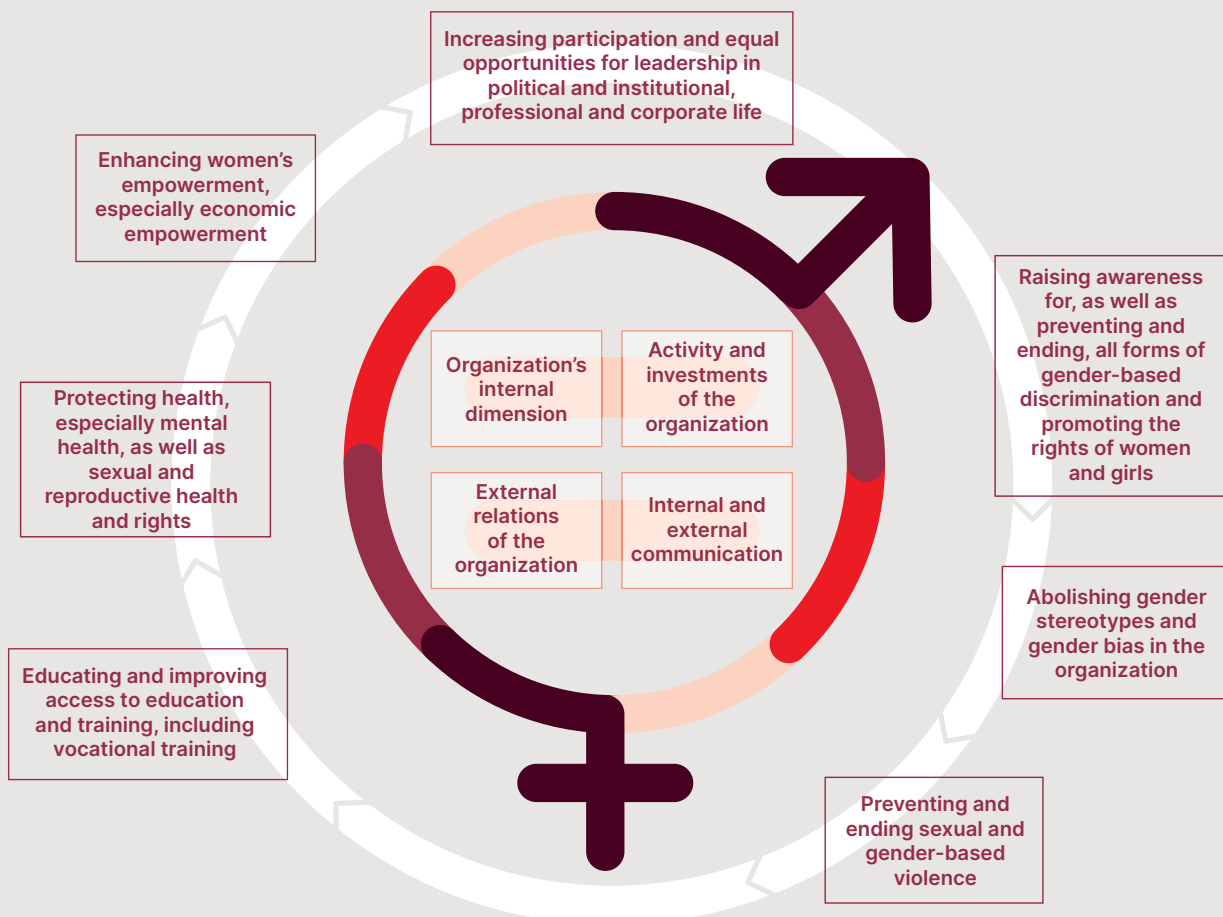
# What are the benefits of ISO 53800?

Organizations that incorporate gender equality into their operations and advocate for it both internally and externally will soon experience its positive impacts.

These include:

1. Contributing to economic and social development, an important component of corporate social responsibility; this can subsequently be highlighted in the organization's sustainability reports.
2. Reduced employee turnover, high-quality recruitment, a stronger, more productive and innovative work environment, effective collaboration, all ultimately resulting in improved performance and better results.
3. Enhanced decision making through equitable leadership; in for-profit organizations, this can lead to increased profitability by expanding the customer base, identifying new markets and reducing retention costs.

## ISO 53800: areas and goals





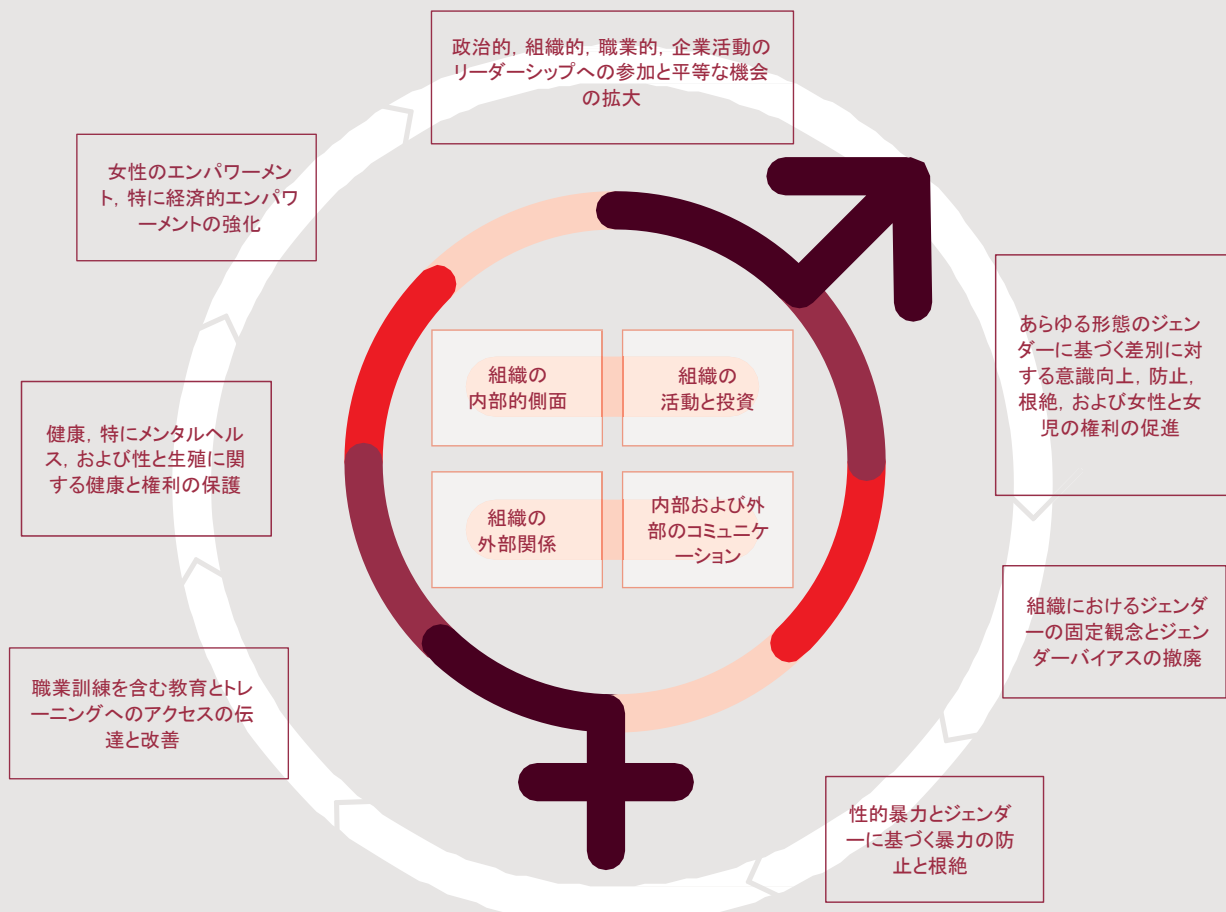
# ISO 53800 の恩恵は何ですか？

ジェンダー平等を業務に取り入れ、内外でそれを推進する組織は、すぐにそのプラスの影響を経験するでしょう。

これには以下が含まれます。

1. 企業の社会的責任の重要な要素である経済的および社会的発展への貢献。これは、その後、組織の持続可能性レポートで強調できます。
2. 従業員の離職率の低下、質の高い採用、より強力で生産的で革新的な職場環境、効果的な協力体制、これらすべてが、最終的に成果の向上とより良い結果をもたらします。
3. 公平なリーダーシップによる意思決定の強化。営利組織では、顧客ベースの拡大、新しい市場の特定、維持コストの削減によって収益性の向上につながります。

## ISO 53800: 領域と目標



---

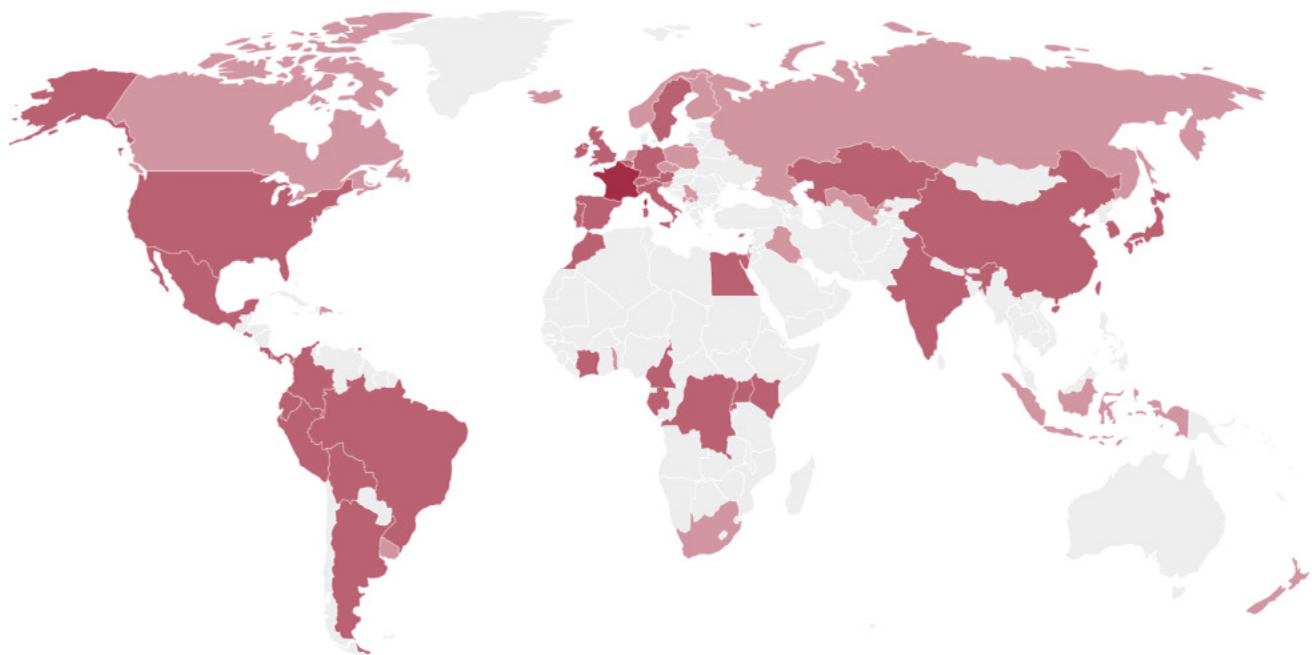
# Who developed ISO 53800?

ISO 53800 was developed by an international multi-stakeholder group comprising experts from more than 60 countries and 6 international organizations working under project committee ISO/PC 337, *Guidelines for the promotion and implementation of gender equality*.

PC 337 will transition into a permanent technical committee to continue developing standards and other ISO deliverables in the field of gender equality.

For more information, visit: <https://www.iso.org/committee/8760315.html>

- 
- Proposer
  - 38 participating countries
  - 23 observing countries



# ISO 53800を 開発したのは 誰ですか？

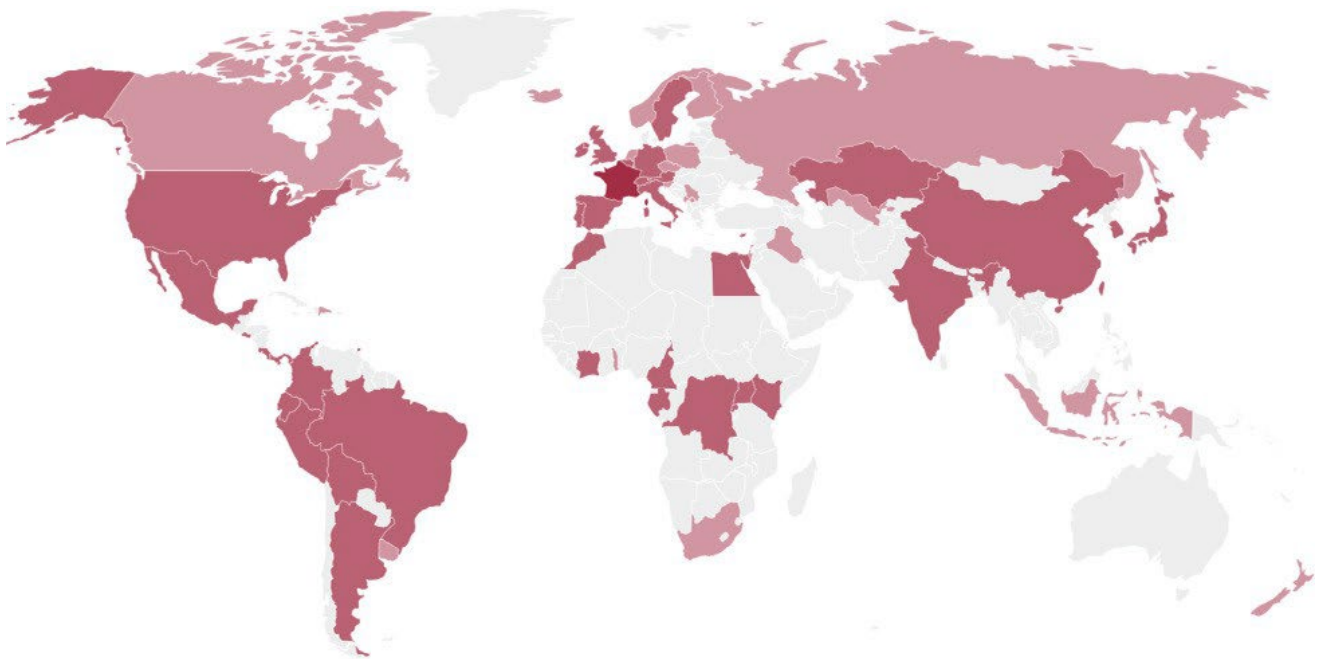
ISO 53800 は、プロジェクト委員会 ISO/PC 337 ジェンダー平等の推進及び実施のためのガイドラインの下で活動する 60 か国以上および 6 つの国際機関の専門家で構成される国際的なマルチステークホルダーグループによって開発されました。

PC 337 は恒久的な専門委員会に移行し、ジェンダー平等の分野における規格およびその他の ISO 規格類の開発を継続します。

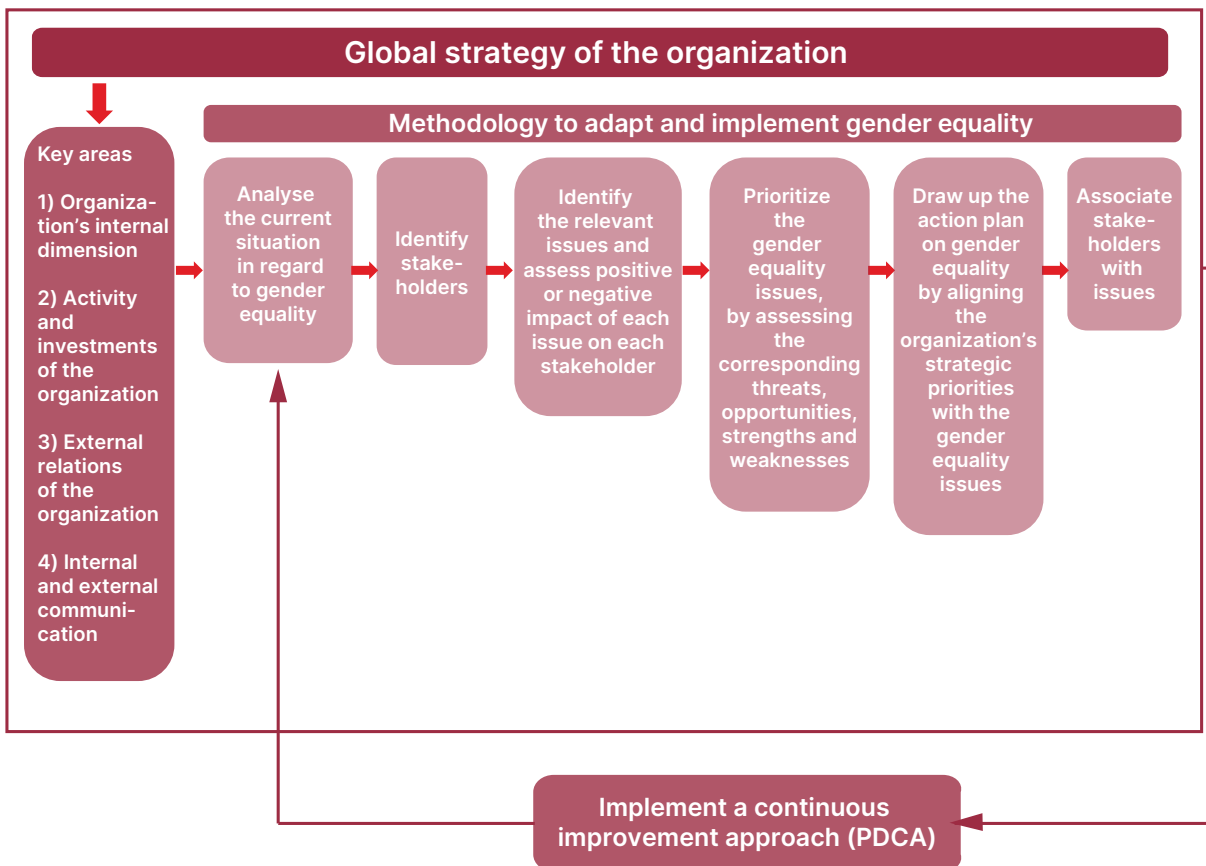
詳細については、以下をご覧ください

<https://www.iso.org/committee/8760315.html>

- 提案国
- Pメンバー 38か国
- Oメンバー 23か国



# What are the steps for implementing the methodology?



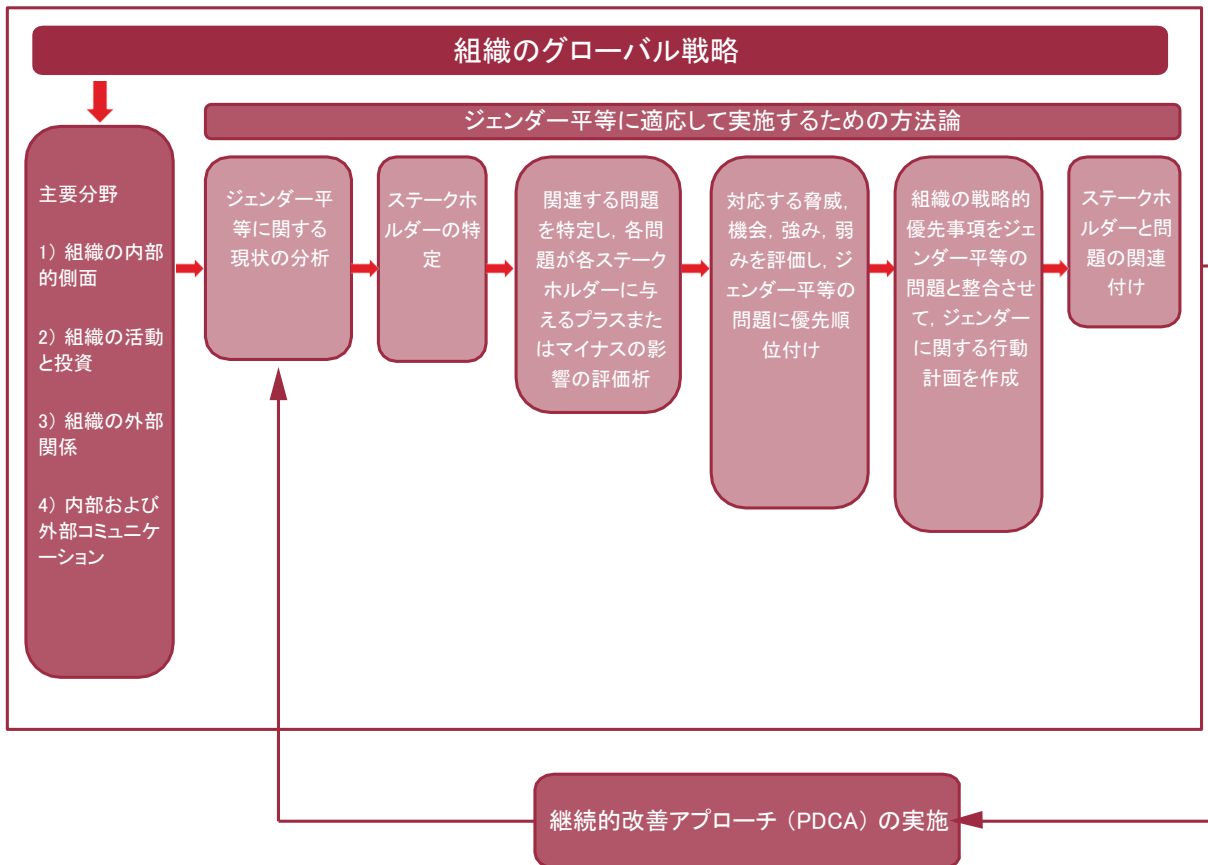
## Where can I find ISO 53800?

ISO 53800 was published in May 2024 and is available in English, French and Spanish.

You can purchase the standard from:

- International Organization for Standardization: [iso.org](https://www.iso.org)
- ISO national member bodies: [iso.org/members](https://www.iso.org/members)

# 方法論を実施するための手順は？



## ISO 53800 はどこで入手できますか？

ISO 53800 は 2024 年 5 月に発行され、英語、フランス語、スペイン語で入手できます。

この規格は以下から購入できます。

- 国際標準化機構 (ISO) [iso.org](https://www.iso.org)
- 各国の ISO 会員団体  
[iso.org/members](https://www.iso.org/members)



**International  
Organization for  
Standardization**

ISO Central Secretariat  
Chemin de Blandonnet 8  
1214 Geneva, Switzerland

© ISO, 2024  
© ISO/JSA, 2024  
All rights reserved  
無断複製禁止

[iso.org](https://www.iso.org)